



## 70<sup>ÈME</sup> ANNIVERSAIRE DE L'ÉGLISE DE LA DORMITION AUPRÈS DU CIMETIÈRE RUSSE DE SAINTE GENEVIÈVE DES BOIS (91).



Les samedi 10 octobre et dimanche 11 octobre derniers, furent marqués par les festivités à l'occasion du 70<sup>ème</sup> anniversaire de la consécration de notre église de la Dormition. Avec la bénédiction de Mgr Gabriel, notre recteur, plusieurs expositions prirent place ce week-end. La première, une rétrospective photographique de l'histoire de l'église à travers son clergé, ses événements marquants, son histoire, la seconde, une présentation des icônes d'une de nos fidèles, Mme Gatellier et enfin la troisième, d'artisanat russe. Mgr bénit aussi le nouveau magasin d'objets de piétés que nous ramena père Basile, prêtre desservant, d'Ukraine. Samedi à 17h00, furent célébrés une panikhida solennelle en mémoire du Métropolitte Euloge et de tous les clercs et laïcs ayant servi dans l'église depuis sa fondation, suivie à 18h00 des vigiles. Ces deux offices, furent présidés par Son excellence l'évêque Michel de Genève (ERHF) et chantés conjointement, ainsi que ceux du lendemain, par le chœur mixte de l'église dirigé par l'hypodiacre Alexis Tchertkoff et un ensemble vocal masculin venu du monastère de la Trinité Saint Serge de Moscou dirigé par le hiérodiaacre Michée (Serge Sorret). Le dimanche 11 octobre la divine Liturgie fut célébrée conjointement par Mgr Gabriel, l'archevêque Innocent de Chersonèse (PM) et l'évêque Michel de Genève (ERHF). A cette occasion, notre lecteur Constantin Starynkevitch fut ordonné hypodiacre alors que père Basile reçut une Croix pectorale ornée en remerciement de tout le travail accompli dans la communauté depuis sa nomination il y a plus d'un an. A l'issue de la divine Liturgie, un moleben à la Très Sainte Vierge Marie fut célébré suivi d'une procession autour du cimetière russe adjacent. A la fin de l'office, Mgr Gabriel, très ému, remercia chaleureusement tous les concélébrants, les deux chorales, qui à elles deux réunissaient plus de 35 choristes, les organisateurs et tous les fidèles. Chaque évêque reçut une icône et un bouquet de fleurs, Mgr Gabriel reçut en plus une panaghia de la part de toute la communauté.

**E**troitement lié à la « maison de retraite russe », le projet de construire une église auprès du cimetière russe naquit en raison de la volonté croissante des familles d'inhumer leurs proches au cimetière russe, parcelle du cimetière communal alloué par la mairie pour les personnes d'origine russe. Présidé par le métropolitte Euloge, un comité se constitua et rassembla, non sans mal, les fonds nécessaire à l'édification de l'église, du campanile et d'un presbytère. L'architecte, Albert Benois, confia les travaux à Mr Jules Peyroux, entrepreneur, et la première pierre fut posée le 9 avril 1938. Un an et demi plus tard le 14 octobre 1939, fête de Pokrov, l'église était consacrée par le métropolitte Euloge.





Enfin, Mlle Chomcheff, fut remerciée pour son dévouement au bon fonctionnement administratif de l'église depuis plus de 30 ans.

Les très nombreux invités purent ensuite, se restaurer grâce à un repas habilement préparé par matouchka Viktoria, et par un buffet de spécialités russes dans les jardins. Dans l'après midi une conférence était proposé par monsieur Nikita Struve et par le père Daniel Cabagnols sur l'histoire de la fondation de l'église qui a réuni une centaine de personnes. Le soir même, un grand concert était donné dans la salle municipale ou près de 350 personnes

écoutèrent tour à tour le chœur de l'église de la Dormition, le chœur de la Laure de la Trinité Saint Serge et enfin l'orchestre de balalaïkas « Saint Georges ». A l'entracte, Mgr Gabriel remercia une fois de plus chacun des organisateurs qui reçurent chacun un présent. Gloire à Dieu !



#### PARUTION D'UN CD DU CHŒUR DE L'ÉGLISE DE LA DORMITION À SAINTE GENEVIÈVE DES BOIS



Avec la bénédiction de l'archevêque Gabriel, et à l'occasion du 70<sup>ème</sup> anniversaire de la consécration de l'église de la Dormition à Sainte Geneviève des Bois, un CD de la chorale de cette église a été enregistré lors d'une divine Liturgie ; il est mis en vente pour la restauration et l'entretien de l'église au prix de 15-€.

Il peut-être commandé à l'adresse email suivante en stipulant la quantité désirée et vos coordonnées postales : [cddormition91@gmail.com](mailto:cddormition91@gmail.com)



#### MESSAGE DE MONSIEUR GABRIEL

« C'est avec une grande joie que je vous annonce que notre diocèse a publié un livre liturgique en français « La Vigile ». Le texte est une traduction de la Fraternité orthodoxe de l'Europe Occidentale, mais avec quelques modifications pour tenir compte de l'usage des paroisses de notre Archevêché.

Il va de soi qu'il s'agit pour nous de la tradition liturgique russe, comme elle a été transmise par nos pères dans la diaspora.



Cette publication n'est pas la première. Je vous rappelle que Les Editions sous le nom « Liturgica » ont publié la Liturgie eucharistique bilingue (français et slavon), le mystère du baptême, le mariage et l'office des morts.

Actuellement, les livres liturgiques en slavon sont disponibles, c'est pourquoi, nous avons décidé de publier l'office de vigile en français. J'espère que tous nos prêtres et diacres utiliseront cette traduction qui sera suivie par d'autres offices, afin que nous glorifions et chantions d'une seule voix le Seigneur.

Je remercie de tout mon cœur le Révérend Archiprêtre André Fortounatto, qui a accepté d'assurer la rédaction et la distribution de ce livre. »

Vous pouvez commander auprès du Père André ce livret de la vigile, pour le prix de 5 euros :

Archiprêtre André Fortounatto La Guinguette 03250 Châtel-Montagne Tél. : 04 70 59 72 06

Mail : [pereandre816@orange.fr](mailto:pereandre816@orange.fr)

† Archevêque Gabriel

*Les dimensions du livret sont de 21×14 cm, et le livret fait 75 pages.*




## 50 ANS DE SACERDOCE ET DÉPART À LA RETRAITE DU PÈRE BORIS BOBRINSKOY

**D**imanche 18 octobre, la Crypte de la Cathédrale de la rue Daru se trouvait aussi remplie que les jours de grandes fêtes. On célébrait les 50 ans de sacerdoce du Père Boris et également son départ. La Liturgie célébrée par Mg Gabriel et concélébrée par 8 prêtres fut spécialement belle et priante, rayonnante de grâce et de paix.

Mg Gabriel, avec un amour tout paternel mit en lumière le trait caractéristique de la personnalité de Père Boris, exprimée par le seul mot « communion ». Communion avec ses paroissiens, communion avec le diocèse, communion avec le clergé et communion avec les autres Eglises dans l'œcuménisme. Jamais de conflit, de tension bien que les problèmes soient inhérents à toute communauté humaine, toujours une communion, un partage, une écoute, la paix.

Nous avons la fête des 3 Saints Hiérarques, mais nous avons aussi, a ajouté Mg Gabriel les 3 théologiens de notre époque : Meyerdorf, Schmemmann et Bobrinsky. Ce qui me fut confirmé par une réflexion d'une paroissienne: « Dans le fond toutes ses homélies étaient de la théologie, mais tellement à notre portée, que tout était simple. »

En réponse à Mg Gabriel, père Boris se tourna vers l'assemblée pour lui demander pardon de tout ce qu'il n'avait pas pu, su ou fait pendant ses 40 ans parmi nous et l'assurer de son amour. Là encore la communion dans l'amour, la paix, la grâce fut tangible et émouvante. C'est comblés de reconnaissance envers les dons du Seigneur manifestés par son serviteur que nous nous sommes retrouvés autour du café. 

### ÉDITORIAL DU BULLETIN DE LA CRYPTÉ NOVEMBRE 2009

« EN TOUTE CHOSE FAITES EUCHARISTIE » 1 TH 5,18

**I**l n'est jamais facile pour une communauté de voir s'éloigner son pasteur, celui qui durant 40 ans a servi chacun, enseigné, baptisé, confessé, marié, consolé, soutenu, porté. Un pasteur qui a accompagné notre prière, qui inlassablement a guidé son troupeau vers le Seigneur.

Comme le dit Père Boris dans son éditorial du bulletin de septembre, nous avons à la Crypte une véritable fraternité de prêtres. Au-delà de toute préséance, de nos différences, chacun avec ses talents et ses défauts, nous sommes tous unis dans notre volonté de servir là où le Seigneur nous a placés. Mais, faut-il le rappeler, le prêtre n'est rien sans la communauté paroissiale qu'il est appelé à servir.

Au sein du peuple de Dieu, chaque fidèle est oint, chaque fidèle est établi comme prêtre et roi. Les dons de l'Esprit ne sont pas accordés seulement à certains. Tous, sans exception, sont appelés à prendre soin de l'Église, Corps du Christ, chacun avec ses charismes. Que serait notre prière liturgique sans l'Amen du peuple de Dieu. Que serait notre diaconie sans tous les services que rendent les laïcs. Nous pourrions nous représenter notre communauté de manière imagée comme un groupe de boïteux qui se met en marche vers le Seigneur. Tous avancent, cahin-caha, se soutenant les uns les autres les yeux rivés non sur nous-mêmes mais sur la promesse du Royaume, sachant, qu'au-delà des personnes, c'est le Seigneur qui est le principe de tout.

Tout cela, cet esprit d'Amour et de fraternité, c'est le père Boris qui l'a initié, qui l'a vécu, qui l'a insufflé dans notre paroisse.

Pour tout cela rendons grâce au Seigneur. Rendons grâce de nous l'avoir donné. Rendons grâce qu'il ait eu la force de servir aussi longtemps afin que notre communauté soit témoin de la gloire et de la résurrection de notre Seigneur, de faire eucharistie en toute chose et d'être ainsi au coeur du monde. Utiliser le passé n'est pas de mise. Père Boris ne part pas très loin. Il sait qu'il sera toujours attendu et accueilli avec joie. Et même si une distance géographique se crée, tout membre de la communauté qui nous a quitté ou s'est éloigné pour telle ou telle raison, reste présent dans la prière et dans la communion des Saints, dans ce calice que nous partageons.

Ce n'est donc pas une page qui se tourne mais plutôt une nouvelle étape dans cette marche, tous ensemble, vers le Royaume.

P. René, P. Alexis, P. Élisée, P. Daniel.





## LYON : UNE CONFÉRENCE DÉDIÉE À SAINTE MARIE DE PARIS (M. MARIE SKOBTSOVA)

Le samedi 17 octobre à Lyon s'est tenue une conférence sur sainte Marie de Paris (mère Marie Skobtsova) par le professeur Tatiana Victoroff.

Organisée par la paroisse saint Alexis d'Uguine et sainte mère Marie de Paris (Archevêché des églises de tradition russe dans le Patriarcat de Constantinople) et accueillie dans les locaux de la paroisse de l'Annonciation de la Métropole grecque, cette conférence a réuni une cinquantaine de fidèles issues des différentes communautés orthodoxes de Lyon.

Au côté du père André Fortounatto de la paroisse organisatrice, se trouvaient les pères Athanase Iskos, Antoine Callot et Nestor Sirotenko, recteurs des autres paroisses lyonnaises.

Pendant les deux heures de conférence ont été présentées les différentes époques de la vie de sainte Marie, avec tous ses engagements auprès des hommes et sa volonté d'aider et aimer, ses réussites et ses souffrances... Plusieurs passages de ses poèmes ont été lus, des photos de ses dessins, de ses icônes et de certains moments de sa vie ont été présentés ainsi que des extraits du film. La présence d'une co-détenue dans le camp de concentration où mourut mère Marie et de son témoignage poignant sur la vision de cette femme aimée de toutes ont conclu cette trop courte présentation de cette sainte de notre temps.

Les deux heures de conférence et de partage autour de la figure de mère Marie, ont été suivies par la célébration des vêpres de la Résurrection du Christ honorant aussi la sainte, puis d'un temps fraternel.





# GRATUIT

## RECEVEZ

### “LE FEUILLET DE L'EXARCHAT”

## CHEZ VOUS

envoyez-nous votre adresse électronique à :  
feuillelet@exarchat.eu  
vous recevrez "le Feuillelet de l'Exarchat"  
directement sur votre ordinateur.

<p>ARCHEVÊCHE DES EGLISES ORTHODOXES RUSSES EN EUROPE OCCIDENTALE</p> <p>EXARCHAT DU PATRIARCAT ŒCUMÉNIQUE</p>	 <p>АРХИЕПИСКОПИЯ ПРАВОСЛАВНЫХ РУССКИХ ЦЕРКВЕЙ В ЗАПАДНОЙ ЕВРОПЕ</p> <p>ЭКЗАРХАТ ВСЕЛЕНСКОГО ПАТРИАРХАТА</p>
<p>Avec la bénédiction et sous la présidence de S. Em. l'Archevêque GABRIEL de Comane, Exarque du Patriarcat Œcuménique</p>	
	<p>A l'occasion du 50<sup>e</sup> anniversaire du décès de S. Em. le Métropolitain VLADIMIR (1873-1959)</p> <p>Conférence diocésaine sur le thème</p> <p>« LE METROPOLITE VLADIMIR, PASTEUR ET INTERCESSEUR »</p>
<p>le mercredi 11 novembre 2009, à 14 h 30, à l'Institut Saint-Serge (93, rue de Crimée, Paris 19<sup>e</sup> — métro : Laumière)</p>	
<p>Au programme :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• « Le métropolitain Vladimir et sa famille en Russie » (Ivan Drobot)</li> <li>• « Le métropolitain Vladimir et l'Exarchat » (Antoine Nivière)</li> <li>• Projection de photos sur le Métropolitain Vladimir</li> <li>• Témoignages (Protopresbytre Boris Bobrinskoy, Hélène Bobrinskoy, Marianne Drobot, Vadim Tichonicky, Nicolas Spassky)</li> </ul> <p>A l'issue de la conférence, une panikhide sera célébrée en l'église Saint-Serge</p>	
<p><small>Administration Diocésaine 12, rue Daru 75008 PARIS (France) site web: <a href="http://www.exarchat.eu">www.exarchat.eu</a> e-mail: <a href="mailto:administration.diocésaine@exarchat.eu">administration.diocésaine@exarchat.eu</a> tél / fax: +33 (0)1 46 22 38 91</small></p>	